

Pro

Chapter 29

Japanese Interlinear

Reference: Japanese Kougo-yaku (1954/1955)

1
אִישׁ תּוֹכַחְוֹת מְקַשֶּׁה- עֵרָף פָּתַע יִשְׁבֵּר וְאִין מְרַפָּא:
の-人が 戒めを かたくなに-する 突然 首を 砕かれる そして-ない 癒しは
H0376 H7185 H6203 H6621 H7665 H0369 H4832

しばしばしかられても、なおかたくなな者は、たちまち打ち敗られて助かることはない。

2
בְּרִבּוֹת צְדִיקִים וְשִׂמְחָה הָעָם וּבְמִשְׁלַל רָשָׁע יֵאָנֵחַ עָם:
に-増す-とき 義人が 喜ぶ 民は 悪人が 民は うめく
H6662 H8055 H4910 H7563 H0584

正しい者が権力を得れば民は喜び、悪しき者が治めるとき、民はうめき苦しむ。

3
אִישׁ- אֱהֵב חֲכָמָה וְשִׂמְחָה אָבִיו וְרַעְיָה זֹנוֹת יֶאֱבֹד- הוֹן:
の-人が 愛する 知恵を 喜ばせる その-父を しかし-交わる-者は 遊女と 失う 財産を
H0376 H0157 H2451 H8055 H0001 H2181 H0006 H1952

知恵を愛する人はその父を喜ばせ、遊女に交わる者はその資産を浪費する。

4
מֶלֶךְ בְּמִשְׁפָּט יַעֲמִיד אָרֶץ וְאִישׁ תְּרוּמוֹת יִהְרַסְנָה:
王は 公儀をもって 国を 立てる 王は 貢ぎ物の 減ぼす-それを
H4428 H4941 H5975 H0776 H0376 H8641 H2040

王は公儀をもって国を堅くする、しかし、重税を取り立てる者はこれを減ぼす。

5
גֹּבֵר מְחַלֵּיק עַל- רַעְיָהוּ רְשֵׁת פּוֹרֵשׂ עַל- פְּעָמָיו:
人が へつらう に-対して その-隣人を 網を 張る の-上に その-足
H1397 H7453 H7568 H6566 H6471

その隣りにへつらう者は、彼の足の前に網を張る。

6
בְּפֶשַׁע אִישׁ רָע מוֹקֵשׁ וְצְדִיק יָרִין וְשִׂמְחָה:
の-背きに 悪い の-人は 悪い かなが-ある 義人は 歌い 喜ぶ
H6588 H0376 H4170 H6662 H8055

悪人は自分の罪のわなに陥る、しかし正しい人は喜び楽しむ。

7
יָדַע יָדִיק צְדִיק יִין דְּלִים רָשָׁע לֹא- יָבִין דַּעַת:
知る 義人は の-訴えを 弱き-者 悪人は 理解し-ない 理解しない 知識を
H3045 H6662 H1779 H1800 H7563 H3808 H0995 H1847

正しい人は貧しい者の訴えをかえりみる、悪しき人はそれを知ろうとはしない。

8
אֲנָשִׁי לְצוֹן יַפְיחוּ קְרִיָּה וְחֲכָמִים יִשְׁבּוּ יָבוּ אָף:
の-人々は 嘲りの 扇動する 町を 静める 怒りを
H0376 H3944 H6315 H7151 H2450 H7725 H0639

あざける人は町を乱し、知恵ある者は怒りを静める。

9
אִישׁ- חָכֵם גִּשְׁפָּט אֶת- אִישׁ אֲוִיל וְרָגַז וְאִין נָחַת:
の-人が 知恵ある と 争う と 愚かな の-人と 怒っても 笑っても 休みは
H0376 H2450 H8199 H0854 H0376 H7264 H7832 H0369

知恵ある人が愚かな人と争うと、愚かな者はただ怒り、あるいは笑って、休むことがない。

אֲנָשִׁי רַמִּים יִשְׁנְאוּ־ תָם יִישָׁרִים יִבְקֶשׁוּ נַפְשׁוֹ: 10
 の-人々は 血の 恨む 全き-者を しかし-正しい-者は 求める その-命を
[H0376](#) [H1818](#) [H8130](#) [H8535](#) [H3477](#) [H1245](#) [H5315](#)

血に飢えている人は罪のない者を憎む、悪しき者は彼の命を求める。

כָּל־ רֹחוֹ יוֹצִיא כָּסִיל בְּאַחֲזָר יִשְׁבַּחְנָה: 11
 の-怒りを 出す 愚か者は 後で 静める-それを 知恵ある-者は すべて
[H3605](#) [H7307](#) [H3318](#) [H3684](#) [H2450](#) [H0268](#)

愚かな者は怒りをことごとく表わし、知恵ある者は静かにこれをおさえる。

גֹּשֶׁל מִקְשִׁיב עַל־ דְּבַר־ שָׁקֵר כָּל־ מִשְׁרְתָיו רָשָׁעִים: 12
 支配者が 耳を-傾ける に の-言葉に 偶り すべての の家来は 悪い
[H4910](#) [H7181](#) [H1697](#) [H8267](#) [H3605](#) [H8334](#) [H7563](#)

もし治める者が偽りの言葉に聞かならば、その役人らはみな悪くなる。

רָשׁ קָשׁ וְאִישׁ תִּזְכְּרִים נִפְגְּשׁוּ מֵאִיר־ עֵינָי שְׁנֵיהֶם יְהוָה: 13
 の-人と 貧しい-者と 圧制する 出会う 照らす-方 照らす-目を 両者の 主は
[H7326](#) [H0376](#) [H8501](#) [H6298](#) [H0215](#) [H8147](#) [H3068](#)

貧しい者と、しえたげる者とは共に世におる、主は彼ら両者の目に光を与えられる。

מֶלֶךְ שׁוֹפֵט בְּאֵמֶת דַּלִּים כֶּסֶאֹו לְעַד יָקוּן: 14
 王が 裁く 誠実に 弱き-者を 其の-王座は 永遠に 堅く-立つ
[H4428](#) [H8199](#) [H0571](#) [H1800](#) [H3678](#) [H5703](#)

もし王が貧しい者を公平にさばくならば、その位はいつまでも堅く立つ。

שֵׁבֶט וְתוֹכַחַת יֵתֵן חֲכָמָה וְנֶעֱרַר מִשְׁלַח מִבֵּישׁ אִמּוֹ: 15
 杖と 戒めは 与える 知恵を しかし-子が 放任された 恥ずかしめる その-母を
[H7626](#) [H5414](#) [H2451](#) [H5288](#) [H7971](#) [H0954](#) [H0517](#)

むちと戒めとは知恵を与える、わがままにさせた子はその母に恥をもたらす。

בְּרִבּוֹת רָשָׁעִים יִרְבֶּה־ קִשְׁעַ כְּמִפְלֹתָם יִרְאוּ: 16
 に-増す-とき 悪人が 増える 背きも 義人は 其の-滅びを 見る
[H7563](#) [H6588](#) [H6662](#) [H4658](#) [H7200](#)

悪しき者が権力を得ると罪も増す、正しい者は彼らの倒れるのを見る。

יִסַּר בְּנֶךְ וַיְנַיֵּתָהּ וַיִּתֵּן מִעֲדָנִים לְנַפְשׁוֹ: 17
 戒めよ あなたの-子を 休ませる-だろう 喜びを 魂に あなた-に
[H3256](#) [H5117](#) [H5414](#) [H4574](#) [H5315](#)

あなたの子を懲しめよ、そうすれば彼はあなたを安らかにし、またあなたの心に喜びを与える。

בְּאֵין חַיִּוֹן יִפְרָע עָם וְשָׁמֵר תּוֹרָה אֲשֶׁר־הוּא: 18
 ない-ところに 幻が 乱れる 民は 守る-者は 律法を 幸いだ
[H0369](#) [H2377](#) [H8104](#) [H8451](#) [H0835](#)

預言がなければ民はわがままにふるまう、しかし律法を守る者はさいわいである。

בְּדְבָרִים לֹא־ יִנָּסֵר עֶבֶד כִּי־ יָבִין וְאֵין מַעֲנָה: 19
 の-言葉では 戒められ-ない 戒められない しもべは 理解しても 理解しても ない 答えは
[H1697](#) [H3808](#) [H3256](#) [H5650](#) [H0995](#) [H0369](#) [H4617](#)

しもべは言葉だけで訓練することはできない、彼は聞いて知っても、心にとめないからである。

מִמְנוּ: לְכָסִיל תִּקְוָה בְּדַבָּרָיו אֵץ אִישׁ חֲזִית׃ 20
 彼よりも 愚か者に 望みが-ある その-言葉に 急ぐ 人を 見たか
[H3684](#) [H1697](#) [H0213](#) [H0376](#) [H2372](#)

言葉の軽率な人を見るか、彼よりもかえって愚かな者のほうに望みがある。

מִנְעַר מִפֶּנֶק מְנוּן יְהִיָּה וְאַחֲרֵיתוֹ עֲבָדוּ מִנְעַר 21
 若い-時から 甘やかす-者は 恐れ なる その-終わりには その-しもべを 若い-時から 甘やかす-者は
[H4497](#) [H1961](#) [H0319](#) [H5650](#) [H5290](#) [H6445](#)

しもべをその幼い時からわがままに育てる人は、ついにはそれを自分のあとつぎにする。

אִישׁ- אֵף יִגְרָה מְרוֹן וּבָעַל חֲמָה רַב- פֶּשַׁע: 22
 の-人は 怒りの 争いを かき-立てる の-主は 憤怒 の-多い 背きが
[H6588](#) [H2534](#) [H1167](#) [H4066](#) [H1624](#) [H0639](#) [H0376](#)

怒る人は争いを起し、憤る人は多くの罪を犯す。

נֶאֱתַת אָדָם תִּשְׁפִּילָנוּ וְשָׁפַל- רֹיחַ יִתְמַן קְבוֹד: 23
 の-高ぶりは 人 低くする-その人を 低くする- 心-の 霊は しかし-低き 誉れを 得る
[H3519](#) [H8551](#) [H7307](#) [H8217](#) [H8213](#) [H0120](#) [H1346](#)

人の高ぶりはその人を低くし、心にへりくだる者は誉を得る。

חֹלֵק עִם- גָּנֵב שׁוֹנֵא נִפְשׁוֹ אֱלֹה יִשְׁמַע וְלֹא יִגִּיד: 24
 組む-者は と 盗人と 恨む 自分の-魂を のろいを 聞いても 告げない
[H5046](#) [H3808](#) [H8085](#) [H0423](#) [H5315](#) [H8130](#) [H1590](#)

盗びとにくみする者は自分の魂を憎む、彼はのろいを聞いても何事をも口外しない。

חֲרִית אָדָם יִתֵּן מוֹקֵשׁ וּבֹטָח בֵּיתוֹהּ יִשָּׁנֵב: 25
 の-恐れは 人 与える わなを しかし-信頼する-者は 安全だ 主に
[H7682](#) [H3068](#) [H0982](#) [H4170](#) [H5414](#) [H0120](#) [H2731](#)

人を恐れると、わなに陥る、主に信頼する者は安らかである。

רַבִּים מְבַקְשִׁים פְּנֵי- מוֹשֵׁל וּמִיְהוָה מִשְׁפָּט- אִישׁ: 26
 多くの-者が 求める の-顔を 支配者 の-裁きは しかし-主から 人
[H0376](#) [H4941](#) [H3068](#) [H4910](#) [H6440](#) [H1245](#)

治める者の歓心を得ようとする人は多い、しかし人の事を定めるのは主による。

תּוֹעֵבַת צְדִיקִים אִישׁ עוֹל וְתוֹעֵבַת יִשְׂרָאֵל רָשָׁע דֶּרֶךְ: 27
 忌まわしい-ものだ 義人には 不正の の-人は また-忌まわしい-ものだ 道の 正しい
[H1870](#) [H3477](#) [H7563](#) [H8441](#) [H0376](#) [H6662](#) [H8441](#)

正しい人は不正を行う人を憎み、悪しき者は正しく歩む人を憎む。